

教育部人文社會學科學術強化創新計畫

二十世紀修辭學經典名著閱讀課程

期中報告

V 年度成果總報告

補助單位：教育部顧問室

計畫類別：V 經典研讀課程

經典研讀活動

執行單位：國立嘉義大學外國語言學系

計畫主持人：施雪清

執行期程：98.8.1—99.7.31

日期：中華民國 99 年 8 月 10 日

內容

一、	計畫名稱	2
二、	計畫目標	2
三、	導讀	2
四、	研讀成果	5
五、	議題探討結論	6
六、	目標達成情況與自評	6
七、	執行過程遭遇之困難	6
八、	改進建議	7
九、	統計表	8

一、 計畫名稱: 二十世紀修辭學經典名著閱讀課程

二、 計畫目標:

本研讀課程為一學年的大學部課程，每週上課兩小時，上下學期各讀三本書。上學期的閱讀目標為瞭解二十世紀對修辭學的重新定義及其社會功能，下學期則偏重修辭學在各個領域的應用。因計劃審查建議閱讀量太多，因此與授課老師討論後，上學期刪去 Ernesto Grassi，下學期刪去 Wayne Booth，因此總共閱讀六本。

上學期讀了 I. A. Richards, Chaim Perelman, 以及 Stephen Toulmin。這些都是歐美大學裡修辭學課程的必讀書目，這些書可以幫助學生了解一些建構當代西方修辭學的重要理念。

下學期的書目中，只研讀 Michel Foucault, Gayatri Spivak, 以及 Kress and Leeuwen. Foucault 的 *The History of Sexuality* 從歷史的演進來分析性別的建構，Spivak 的重要翻譯作品(Jacques Derrida's *Of Grammatology*)及印度文化背景，使其對語言應用及後殖民時期的研究有極深入的見解。除了文學、性別、族群等領域，還包括了 Kress and Leeuwen 的《閱讀影像》，其目的是自二十世紀後期，影像已成為傳遞訊息及論證的重要工具。因此，能夠批判式的閱讀影像與閱讀文字是現代人都需具備的技巧。

修辭學，簡單地說就是研究語言的應用。西方修辭學，自蘇格拉底、亞里斯多德之前的古希臘時期就以建立悠久的傳統，對修辭學的研究也早已應用在許多學術上領域，包括社會學、性別研究、文化研究、政治學、教育、文學批評、行為科學等，修辭學也表現在歐美文化、生活、政治等實務上面。可以說語言應用包含了人類的所有的行為與現象。人類藉由語言來傳達各種知識、信念、行為的中心思想，甚至依此建構行為準則。因此，希望學生能由這個閱讀過程了解社會的想法行為等是如何透過語言(及影像)來傳達，語言又如何被人類操弄來達到某種自私的目的，以及擁有語言能力的社會責任。也希望學生能因此能了解批判式思考的重要性。

三、 導讀

甲、每學期十八週，扣除最後兩週期末報告用之外，每本書的授課時間從四到六週不等。上學期因開課及排課問題，開學時略顯混亂，為讓毫無修辭學概念的學生能慢慢進入狀況，只要求繳交期末報告，各個授課老師在依據學生上課參與情況打平時成績。下學期因排課時間問題，選修同學為另外一批，但因為之前就已不斷在其他課程提到修辭學概念，因此下學期時，每讀一本書都要繳交報告，由授課老師自訂題目。下面為授課進度。

98 年度上學期課程進度

週次	日期	主題 / 活動	參考章節 / 作業
1	09/23	Introduction	施雪清、廖招治、蔡雅琴、 鄭斐文 廖招治
2	9/30	I. A. Richards. <i>The Philosophy of Rhetoric</i> . Ch 1	
3	10/7	I. A. Richards. <i>The Philosophy of Rhetoric</i> . Ch 2-3	廖招治
4	10/14	I. A. Richards. <i>The Philosophy of Rhetoric</i> . Ch 4-5	廖招治
5	10/21	I. A. Richards. <i>The Philosophy of Rhetoric</i> . Ch 5-6	廖招治
6	10/28	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
7	11/4	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
8	11/11	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
9	11/18	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
10	11/25	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
11	12/2	Chaim Perelman. <i>The Realm of Rhetoric</i> .	蔡雅琴
12	12/9	Stephen Toulmin. <i>The Uses of Argument</i> .	鄭斐文
13	12/16	Stephen Toulmin. <i>The Uses of Argument</i> .	鄭斐文
14	12/23	Stephen Toulmin. <i>The Uses of Argument</i> .	鄭斐文。(繳交期末報告摘要及參考書目)
15	12/30	Stephen Toulmin. <i>The Uses of Argument</i> .	鄭斐文
16	1/6	Stephen Toulmin. <i>The Uses of Argument</i> .	鄭斐文
17	1/113	期末報告	
18	1/20	期末報告	

98 年度下學期課程進度

週次	日期	研讀內容	參考章節 / 作業
1	2/23	Introduction	倪碧華
2	3/2	Foucault. Part 1 & 2 壓制的假設; 言談的誘因	倪碧華
3	3/9	Foucault. Part 3 性別的知識	倪碧華
4	3/16	Foucault. Part 4 性別研究的目的、方法、領域	倪碧華
5	3/23	Foucault. Part 4 & 5 性別研究的目的、方法、領域	倪碧華
6	3/30	Foucault 對死亡的權利即對生命的控制力	倪碧華
7	4/6	On-line discussion	倪碧華
8	4/13	Spivak Intro.	施雪清
9	4/20	Spivak Ch 6 More on Power/Knowledge	施雪清
10	4/27	Spivak. Ch 9 More on Power/Knowledge	施雪清
11	5/4	Spivak. Ch 10 Translator's preface and afterword to Mahasweta Devi, <i>Imaginary Maps</i>	施雪清
12	5/11	Kress Intro & Ch 1	黃淑瑛
13	5/18	Kress Ch 2	黃淑瑛
14	5/25	Kress. Ch 2	黃淑瑛
15	6/1	Kress. Ch 3	黃淑瑛
16	6/8	Kress. Ch 3	黃淑瑛
17	6/15	期末報告	黃淑瑛
18	6/22	期末報告	黃淑瑛

乙、 上學期授課教師: 廖招治教授、蔡雅琴教授、鄭斐文教授三人依序分別帶領下列三本經典。

A. Richards. *The Philosophy of Rhetoric*. New York: Oxford UP, 1965.

Chaim Perelman. *The Realm of Rhetoric*. Trans. William Kluack. Notre Dame, IN: U of Notre Dame P, 1982.

Stephen Toulmin. *The Uses of Argument*. Cambridge, UK: Cambridge UP,

1999.

丙、下學期授課老師: 倪碧華教授、施雪清講師、黃淑瑛教授三人, 分別依序教授下列三本經典。

Michel Foucault. *The History of Sexuality: An Introduction*. New York: Vintage Books, 1990.

Landry, Donna, and Gerald MacLean. Eds. *The Spivak Reader: Selected Works of Gayatri Chakravorty Spivak*. New York: Routledge, 1996.

Gunther Kress and Theo Van Leeuwen. *Reading Image: The Grammar of Visual Design*. 2nd ed. London, UK: Routledge, 2006.

丁、網頁: 所有上課用的講義或 PPT, 以及學生繳交的報告都上傳至本課程的網頁, 如下: <http://sites.google.com/site/modernrhetoricreading/>。學生可隨時下載或上網閱讀資料、作者簡介、同學對議題的討論, 以便對課程內容有較深的認識。

戊、因同學都未受西洋古典修辭學的訓練, 老師以中英文混用的方式授課。三位授課老師都從生活中實際的例子去解釋修辭學中的專有名詞。

四、 研讀成果

上學期十位同學的期末報告涵蓋了各種議題, 雖然多數認為並不十分了解書本中的論點, 一方面是外語能力所導致的障礙, 一方面是文化差異而導致的思考模式差異所造成, 以至於對書本中的論點並不能完全理解。但正因閱讀後的疑惑, 才能開啓學習的興趣的動力, 因為清明的念頭反而阻礙了學習的意願, 以為自己什麼都懂了。

三本閱讀的經典—I. A. Richards, Chaim Perelman, Stephen Toulmin—都有學生提出討論, 有的針對單一作者的某些論點提出分析, 並舉例說明這些論點的應用。有的比較兩位不同作者論點的差異優劣。然同學的報告也犯了修辭學的謬誤, 但正因這些謬誤, 使得討論的過程十分精采。學生多拿政治宣傳及商業廣告作為分析的例子, 老師們列席聽口頭報告, 並提出疑問。

報告都公佈在網站上, 在此舉一例來說明, 有一份報告以 Fedex 的廣告為例, 廣告內容是一個人荒野受傷, 於是託付狗傳信求救, 狗卻在中途被另一隻狗吸引, 未達成任務。廣告目的是 Fedex 是最可靠的貨運公司。報告學生認為該廣告失敗, 認為狗與信任 Fedex 沒有關聯。他用 Toulmin 的 claim 與 warrant 的關係, 認為狗與忠實並未顯示任何關聯, 而結論該廣告失敗。老師提出在

西洋文化中，「狗是人類最忠實的朋友」這樣的概念來詢問學生，引發各種爭論。對年輕又缺乏國外經驗的學生，這樣的概念很難理解，即便是在現代，透過各種媒體，我們對外國文化都有些常識，但問題在於，文化是一種生活經驗。狩獵在西洋文化中是重要部分，但在中華文化則不是。狗在中國傳統文化是畜牲，在現代文化則是寵物。因此該報告會有這樣的結論，是個有趣的現象，可見文化是個複雜的社會行爲，不是上課讀幾本外國文化的書，或是看看有關文化的影片就可理解的。同時這也是很有趣的跨文化修辭學 (intercultural rhetoric) 的議題與研究。

因為透過這樣的討論，數位學生在口頭報告結束後，要求修改報告再繳交，可見他們從不同的報告中了解同學們的看法及解讀知識的各種不同的角度，並能看到自己學習上的盲點，光是這樣的行爲就足以證明，雖然課程有相當的難度，但仍有學生學習的意願很高。

五、 議題探討結論

本計畫為閱讀課程，並未選定特定議題討論。每一本書的閱讀都由授課老師依上課內容做課堂討論及繳交報告。上學期的三本書偏重在二十世紀的修辭學理論，有別於古典的修辭學理論。下學期中，Foucault 的 *History of Sexuality* 引領學生研讀有關女性的議題。在研讀 Spivak 的兩篇文章中，則偏重在印度受壓迫與邊緣化的下階層婦女，並對西方學術界有嚴厲的批判。接著，透過分析圖像的構圖方法，學生也在自己的報告中，針對自己選擇的圖片做深入的分析，及東西文化的差異，對構圖上的影響。

六、 目標達成情況與自評

上學期雖只有十位同學選修，學生上課學習意願很高，少有缺曠課的情形，期末報告也如期完成。期末時，學生一直詢問下學期的開課時段，因為要繼續修習，可見教學成功。下學期因開課時間變動，上學期修過課的同學都無法繼續修習。但下學期修課人數則多達 25 位。可見透過老師的介紹及同學們的口耳相傳，學生對這門課都多所期待，作業報告也都如期繳交。

透過五位不同專長的同仁的合作，學生可以在同一課內認識不同老師對同一領域的各式不同見解。而且經由老師們用其專長領域的例子，來說明修辭學的廣泛應用，學生更能了解修辭學不是學術殿堂裡深不可測的專業理論，而是日常生活中處處可見、隨時能體驗的語言應用，這才是學習的最佳情境。

雖然學生只學了一些皮毛，但透過這樣的入門，不論是將來想從事學術研究，或在生活上，他們的視野與洞見都將更為深入。

七、 執行過程遭遇之困難

1. 開課: 因本課程並不屬於原本系上的課程規劃，必須另外上簽呈請求允准，耗時費力。又，本人為計畫主持人，因此學校將課開在我的名下，但因為主持人不能支領鐘點費，實際狀況變成，我的課，但是由別的老師上課，期末老師評量卻是評我的教學，這是制度上不夠彈性的結果。另外，選課人數也要受到學校規定的管理，因此也有可能遇到選修人數不足而開不成的情形。
2. 課名: 同樣因為上述理由，不能直接以計畫名稱為課名，而必須開在「外語專題」這樣的課名，然後在這樣的總課名下註明專題的名稱—二十世紀修辭學經典閱讀。因此，同樣的情形也發生在下學期的開課方式，但是「外語專題」只能開一學期，因此下學期變成必須另找課名開課，基於此理由，下學期的課名變成「當代文學理論」，雖不盡理想，所幸下學期的閱讀內容—Foucault, Spivak, Kress & Leeuwen—與文學理論也有關係。

八、 改進建議

依據上述困難可否請教育部要求學校專案處理，並准許計畫主持人得支領鐘點費。

九、 統計表

計畫主持人：施雪清

計畫名稱：二十世紀修辭學經典名著閱讀課程

研讀經典	開課對象	參與授課教師數	修課學生數	計畫助理
<input type="checkbox"/> 中文經典 <input checked="" type="checkbox"/> 外文經典	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 碩士班	男 0 人 女 6 人	男 10 人 女 25 人	<input type="checkbox"/> 博士生教學助理(<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女) <input checked="" type="checkbox"/> 兼任助理(<input type="checkbox"/> 男 1 女) <input type="checkbox"/> 無